

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION DE 2015

ARABE

VENDREDI 19 JUIN 2015

Langue vivante 1

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES** et **S** – coefficient : **3**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

*L'usage des calculatrices et traductrices électroniques est interdit.
L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.*

**Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 3 pages.**

Répartition des points	
I.	Compréhension de l'écrit : 10
II.	Expression écrite : 10

NOTE IMPORTANTE :

*Il est interdit aux candidats de signer leur composition
ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.*

Tournez la page S.V.P

TEXTE

استمعت إلى أم كلثوم للمرة الأولى عام ١٩١٧ وذلك قبل انتقالها للإقامة في القاهرة بتسع سنوات . وكان الحاج سيّد علي تاجر النحاس الذي أعمل عنده قد رُزق بولد بعد سبع بنات فقرّر أن يُحيي ذكرى الإسراء والمعراج بليلة يتحاكى عنها الأهل والجيران . أرسلني الحاج إلى قرية طماي الزهايرة للالتقاء بالشيخ إبراهيم السيّد والاتفاق معه أن يأتي إلى القاهرة برفقة ابنته الشيخة أم كلثوم لإنشاد السيرة النبوية في منزله في القاهرة . وفعلا سافرت إلى السنبلوين ومنها إلى طماي الزهايرة واتّقت مع الحاج أن تحيي ابنته الليلة مقابل ثلاثة جنيهاً شاملة الأجر ومصروفات الانتقال وعدت إلى القاهرة بنص العقد المكتوب موقّعا عليه من الشيخ ابراهيم .

في يوم ٢٦ رجب وصل الشيخ ابراهيم ومعه ابنه وابنته ولما رأى الحاج أم كلثوم احمرّ وجهه من شدة الغضب ثم انتحى بي جانباً ووبّخني وقال إنّ الليلة سنتقلب إلى مهزلة وجرسة وسيظنّ الناس أنّه بخل عليهم بمنشد فجاءهم بهذه الطفلة ولن يصدّق أحد أنّه دفع لها ثلاثة جنيهاً !...

ظهرت أم كلثوم : صبية صغيرة في الثالثة عشر أو الرابعة عشر من عمرها ترتدي معطفاً رجالياً وتغطي رأسها بكوفية وعقال . سرى بين الحاضرين لغط بين مندهش ومستنكر ولكنها ما إن بدأت تتشد حتى صاروا يتمايلون طرباً ويستعيدونها وقلت لنفسى وإن فقدت عمك يا ولد ، هذه ليلة من ليالي العمر واليوم خمر وغدا أمر . في نهاية الأمر كان الحاج سعيداً لدرجة أنّه أعطاني قرشاً هكذا بلا مناسبة ! من يومها صرت أعشق غناء أم كلثوم وأذهب إلى كل مكان تغني فيه إذا ما تيسّر لي ذلك . تسبّب هذا الأمر في مشاكل بيني وبين زوجتي . كانت تقول إنني أبدد النقود في الهلس فأغضب لوصفها غناء أم كلثوم بأنّه "هلس"⁽¹⁾ فأقول لها إنّها جاهلة . وفي عام ١٩٢٦ أصدرت شركة أوديون للأسطوانات ١٤ أسطوانة فلم أستطع أن أصبر أكثر من ذلك . اشتريت غرامافون⁽²⁾ والاسطوانات الأربع عشرة وبدلاً من أن تفرح زوجتي بهذه النعمة صاحت في وجهي قائلة : « وتأتي به إلى بيتي لتشاركني فيه ! » وغادرت إلى بيت أهلها . حاولت مصالحتها ولكنها أصرت ألا تعود إلى البيت إلاّ بعد خروج الغرامافون منه .

عن « أطيف » لرضوى عاشور

(1) هلس = délire

(2) غرامافون = gramophone (disque)

Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS:

**Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre
et numéroter les réponses conformément au sujet.
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.**

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

اقرأ النصّ وأجب على الأسئلة التالية :

Tous les candidats traiteront les questions suivantes :

1. ما هي المهمة التي كُلف بها الراوي ؟ ولماذا ؟
2. ماذا يخبرنا النص عن أم كلثوم ؟
3. كيف تطور رأي الحاج سيّد علي في أم كلثوم ؟
4. ما هي مظاهر شغف الراوي بأم كلثوم ؟
5. ما هو أثر شغف الراوي بأم كلثوم على حياته الخاصة ؟

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront la question suivante :

6. لماذا ترى الزوجة أنّ أم كلثوم منافسة لها ؟

II. EXPRESSION ÉCRITE

Seuls les candidats des séries S et ES
et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue vivante approfondie)
traiteront la question suivante

1. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :
أ. تخيل حواراً بين الراوي وصديقه حول حبّه لفنّ أم كلثوم . (في 12 سطراً على الأقل)
- ب. تكتب الزوجة رسالة لصديقتها تصف فيها شغف زوجها بأم كلثوم وتعبر فيها عن موقفها . (في 10 سطور على الأقل)

Tous les candidats traiteront la question suivante :

(25 lignes minimum pour les candidats composant au titre de la LVA / 15 lignes minimum pour les autres)

2. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :
أ. ما رأيك في المكانة التي يشغلها فنان مشهور في حياة الفرد ؟
ب. كيف تفسّر شهرة أم كلثوم وإعجاب الجمهور بها في العالم العربي ؟